

3. AUFENTHALT – MON SÉJOUR

Rauschender Strom, brausender Wald,
Starrender Fels mein Aufenthalt.
Wie sich die Welle an Welle reiht,
Fließen die Tränen mir ewig erneut.

Hoch in den Kronen wogend sich's regt,
So unaufhörlich mein Herze schlägt.
Und wie des Felsen uraltes Erz
Ewig derselbe bleibet mein Schmerz.

Rauschender Strom, brausender Wald,
Starrender Fels mein Aufenthalt.
(Ludwig Rellstab)

Torrent immense, forêt retentissante,
roc immobile, c'est avec vous que j'habite!
Ainsi que la vague suit la vague, ainsi mes
larmes roulent toujours toujours renouvelées.

Pareil aux cimes mouvantes de la forêt
mon cœur ne connaît pas le repos.
Et ma douleur semblable au granit séculaire
demeure éternellement la même.

(Louis Rellstab)

Nicht zu geschwind, doch kräftig
patetico

7

molto marcato la melodia

Ossia più facile

molto marcato la melodia

12

dim.

Rit.

ff

rinforz. più cresc.

rinforz. più cresc.

sf ten. fp sotto voce sempre agitato

Ossia: sotto voce

poco a poco cresc. sempre agitato poco a poco cresc.

31

8

molto rinforz.

ff

1 1 1 1 2

36

dim.

dim.

41

rinforz.

[rinforz.]

string.

string.

5

dim.

p molto agitato e sempre ben marcato il canto

più f

66

66

p

f

71

poco a poco rall.

f

71

f

76

cresc.

rfz

sotto voce

76

cresc.

rfz

sotto voce

81

sempre agitato

poco a poco cresc.

81

sempre agitato

poco a poco cresc.

Ossia più facile

poco a poco cresc.

Ossia più facile

poco a poco cresc.

85

8

8

p

f

p

f

p

f

90

fff

fff

95

dim.

rinforz.

dim.

p

100

string.

string.

106

decresc.

Ossia

decresc.

112

decresc.

Ossia

molto rinforz.

molto rinforz.

molto rinforz.

rinforz.

rinforz.

con strepito

fff

decresc.

poco riten.

con strepito

fff

decresc.

poco riten.

ben marcato

sempre più p